



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80480231
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 03.01.2020
Fecha rec: 2000
Del. Date : 03.01.2020
Rec date :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.P.A.
Customer: Magna PT S.P.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Code : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier Transport number: 273705
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 1393HPD
Plate Nb : 1393HPD
Remolque : R6221BBG
Remoc. plate : R6221BBG
5010016658
180254 351
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr. 115688 (2)
Del Unit.

Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Carr/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Envia		Package	Reference		Label				
2510630003	C MECANISMOS 251031048	600		PZA	TBA-501494		024	15592579/15596499	25	550004306701		
	KUEHN+KAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 600 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 24 Quantità Imballi: 24 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 08/01/2020 Firma <i>Papirio</i>				TBA-501711		144					
Peso netto total : 4.710		Total net weight :			Peso bruto total : 6.250,800		Total brut weight :			Nº total de palets o contenedores: 024		
										Total Nbr of pallets or containers:		024

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.	ROMAN MARIUORENA		

C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R. C.M.R.

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.

En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.

In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenos por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

 $19 + 21 + 22$

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

•

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Contracteur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF A-0026202				 Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).				DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE *Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.																															
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA, nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address) IBERTRANS S. COOP. AND F21582713 Avda. Galarozza, 12-A 2ª Pl. - Of. 20 21006 Huelva				16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) IBERTRANS S. COOP. AND F21582713 Avda. Galarozza, 12-A 2ª Pl. - Of. 20 21006 Huelva																																			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODULO BARI ITALIA				<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Referencia Transportista</th> <th colspan="2">MATRÍCULA</th> </tr> <tr> <th>Vehículo</th> <th>Remolque o Semirremolque</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Distancia Km.</td> <td>1393 APP</td> <td>R6771-SBG</td> </tr> </tbody> </table>				Referencia Transportista	MATRÍCULA		Vehículo	Remolque o Semirremolque	Distancia Km.	1393 APP	R6771-SBG																								
Referencia Transportista	MATRÍCULA																																						
	Vehículo	Remolque o Semirremolque																																					
Distancia Km.	1393 APP	R6771-SBG																																					
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) ALPAPATE SPAINA 3 OL. 20W				17 Portadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) Successive carriers (VAT, name, address)																																			
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents ...				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations																																			
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods		10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto kg. Poids brut. kg. Gross weight in kg.		12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3																											
40 Contenedores Pallets de B								1247G																															
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="font-size: small;">CAPGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR</td> <td style="font-size: small;">REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR</td> <td style="font-size: small;">ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE</td> <td style="font-size: small;">DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO REQUIS PAR LE DESTINATAIRE</td> <td style="font-size: small;">NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENVUÉS, À REPRIENDRE</td> </tr> </table>				CAPGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO REQUIS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENVUÉS, À REPRIENDRE					<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>MERCANCIAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE </td> <td>TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO </td> </tr> </table>				MERCANCIAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO																					
CAPGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO REQUIS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENVUÉS, À REPRIENDRE																																			
MERCANCIAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO																																						
Classe Class Chiffre Number Lettre Letter (ADR*)				Documentos anexos y/o precisiones concretas:																																			
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements																																			
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier																																							
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☒ Porte debido / Non franco / Carriage owed								<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <th>A pagar por: To be paid by:</th> <th>Remitente Sender's</th> <th>Moneda Currency</th> <th>Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage Charged:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: Supplém. Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other expenses:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage Charged:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance				Suplementos: Supplém. Charges:				Gastos accesorios: Other expenses:				TOTAL:			
A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																																				
Precio del transporte: Carriage Charged:																																							
Descuentos: Deductions:																																							
Líquido / Balance																																							
Suplementos: Supplém. Charges:																																							
Gastos accesorios: Other expenses:																																							
TOTAL:																																							
21 Formalizado en Etablé a 2012 a le on 3 JJ								15 Reembolso / Remboursement / Cash refund Via dei Ciomani, SNC - 70026 Modugno (BA)																															
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Grado de Satisfacción Bajo Medio Alto SIGNED BY ROMAN MARTY CORENA F. M. Fagor Ederlan S. Coop.				IBERTRANS S. COOP. AND F21582713 Avda. Galarozza, 12-A 2ª Pl. - Of. 20 21006 Huelva Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier				24 Recibo de mercancía / Marchandises reçues / Goods received 01 GEN 2020 Lieu Place Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción Bajo Medio Alto "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																															